

**Зразок завдання для письмової екзаменаційної роботи (40 балів):**

**Диктант**  
**Un brutto imbroglio**

*C'era una donna non più giovane che svolgeva da moltissimi anni l'attività domestica. Di lei si raccontava che avesse incontrato un uomo chiamato "il calabrese", con il quale era sposata e, poco dopo, lui era finito in galera per furto. Da allora la donna aveva continuato a lavorare come domestica e si diceva che avesse messo da parte molti soldi. Con quei risparmi sembrava che avesse comprato un appartamento, che voleva regalare a suo figlio quando lui si sarebbe sposato. Il figlio della donna, sui venticinque anni, grasso e pigro, era stato arrestato qualche volta per piccoli furti. Dopo qualche anno "il calabrese" era riapparso nei dintorni di Cremona: era molto povero, voleva che la donna gli desse dei soldi e chiedeva di vedere il figlio. La donna, attraverso un avvocato, lo invitò al matrimonio del figlio. Il figlio, infatti, nel frattempo aveva conosciuto una ragazza giovane e carina e stava per sposarsi. La donna pensava che sarebbe stato giusto che il padre partecipasse al matrimonio. Il "calabrese" diceva che non voleva andarci perché non aveva dei vestiti decenti da mettersi e avrebbe fatto brutta figura. Allora la donna accettò di vestirsi dalla testa ai piedi purché ci andasse. Il giorno del matrimonio, però, non arrivarono né il padre né il suo regalo. L'avvocato prese in disparte la madre dello sposo e le disse che suo marito era un gran mascalzone e che sarebbe stato lieto di fargli causa. Poi le spiegò cosa aveva scoperto solo mezz'ora prima. Aveva scoperto che la sposina era la giovane compagna del marito, che lo stesso "calabrese" aveva presentato al figlio in modo che questi si sposasse ed entrasse in possesso dell'appartamento che lei aveva comprato con i suoi risparmi. I tre avevano intenzione di stabilirsi nel suo appartamento e disgraziatamente non c'era azione legale che potesse impedire quello scandalo. La donna ne rimase sconvolta.*

(adattato da Gianni Celati, *Narratori delle pianure*)

Кількість знаків: 1584 (60 контр од.)

**Переклад**  
**Варіант 1**

1.

Ми були типовою сім'єю півночі Італії. Мої батьки хотіли зробити з мене людину й вірили, що моя освіта почнеться з (разом) з випробуваннями реальному житті. Як говорилося колись (одного разу): Чим, більше ми знаємо життя, тим розумнішими ми стаємо, хоча я сумніваюся, що це так.

Мої батьки ніколи не захоплювалися (виявляли захоплення) мною. Коли я не хотів їсти суп або пити молоко вони не говорили: "З'їж ще ложечку (супу) або випий склянку (молока)!" Якщо я падав, не показуючи, що вони стурбовані вони тільки додавали: Будь чоловіком! Не будь дитиною! Перехожі говорили моєму татові: 'Синьйор, підійміть його! Заспокойте його!' Але мій батько був твердий як скеля, повторюючи: 'Син умийся!' Напевно, якби вони не виховували мене так суворо, я б виріс слабким і хворим.

## 2.

Купивши одну рослину декілька місяців тому, синьйора Маріанна була переконана, що мова йшла про білий баклажан. Зібравши рослину з городу, вірячи що вона їстівна, вона її з'їла й відчула себе погано. Вона спробувала лікуватися сама, але безуспішно. Для лікарів було нелегко зрозуміти що сталося раніше. Дійсно, те, що Маріанна вірила, що це був простий овоч, насправді, було отруйною рослиною з Південної Америки. Боялися, щоб інші люди не з'їли ні шматочка цього фрукта. Навіть продавець, допитаний поліцейськими, який їй раніше продав його, думав, що це були білі баклажани. Перебуваючи в лікарні, Маріанна думала, що їй пощастило. Якби вона була обережнішою, вона б не купувала незнайомі рослини.

Кількість знаків: 1600 (60 контр од.)

## Варіант 2

Якщо ви вирішите вирушити до Італії, у вас є дуже великий вибір. Чому б не поїхати до Риму. Це «вічне» місто й центр найвизначнішої імперії давнини. Він сповнений найкрасивіших пам'ятників, у числі яких Базиліка Сан-П'єтро, яка, мабуть, є найбільшою церквою у світі, фонтан ді Треві, де туристи за давньою традицією кидають монету, сподіваючись одного разу повернутися до Риму.

Можливо, це правда, що «всі дороги ведуть до Риму», але це найдорожче місто в Італії. Мілан такий же дорогий, як і Рим, але, можливо, більш сучасний ніж Рим і є найбільш європейським містом в Італії. Це адміністративний фінансовий центр Італії.

Якщо ви не можете обійтися без моря, можливо, у Венеції ви б почувалися добре, але, звісно, не взимку, тому що кажуть, що взимку в Венеції «собачий холод». Але мільйони туристів зачаровані «Сереніссімою», яка ризикуює одного дня опинитися під водою, тому що «повільно тоне».

Неаполь більш гостинний, ніж Венеція, і є більш живим, аніж метушливим містом, і, звісно, менш холодним, ніж Венеція та Мілан. «Побачити Неаполь, а потім померти», – говорилося колись. Це жваве та цікаве місто, де можна добре поїсти, і де розмовляють італійським діалектом, безумовно, найбільш музикальним у світі.

Але якщо ви хочете побачити найдавніше місто, середньовічне місто з його вузькими вуличками та майстернями ремісників, що виходять на вулицю, вирушайте до Флоренції. Якщо ви хочете відчути середньовічну атмосферу, відвідати «колиску епохи Відродження», пройтися її вулицями, милуючись її пам'ятниками, церквами, палацами та визначними пам'ятками.

Кількість знаків: 1596 (60 контр. од.)

## Варіант 3

1.

*Мені здається, що італійські гіді зазвичай не розповідають про загальноприйняті думки та про стереотипи про Італію. Наприклад, спочатку я очікував, що всі італійці маленькі, що в них чорні очі та волосся, що вони всі грають на гітарі й співають прегарними голосами, упадають за дівчатами та багато жестикулюють. Мені здається, що я був неправий, забуваючи про більш важливі речі, які можна було побачити в Італії.*

*У мене було таке враження, що Італія сповнена творами мистецтв художників. Незважаючи на те, що було дуже спекотно, мені хотілося прогулятися середньовічними вузькими вуличками й побачити шедеври архітектури та майстерні ремісників. Городяни проходять повз ці пам'ятки майже не помічають їх: вони звикли до гарних речей. Іноземці лишаються зачаровані. Я збирався закричати: «Синьоро, подивіться сюди! Підійдіть сюди! Прогуляйтеся тут, підніміться та зійдіть середньовічними сходами! Синьоре, продайте мені старовинні довідники! Хлопчику, дай мені ці книги! Відкрий мені їх!»*

2.

*Ось уже багато років як Італія є синонімом моди.*

*Мілан відомий, як один з чотирьох столиць моди поряд з Парижем, Лондоном і Нью-Йорком. У Мілані диктують нові тенденції моди та можна знайти фірмові речі відомих (видатних) модельєрів.*

*У центрі міста потрібно відвідати знаменитий модний квартал з чотирма дорогами, де знаходяться бутики найбільших брендів і модних дизайнерів, як італійських, так і закордонних, таких як Дольче Габбана, Валентіно, Версаче, Гуччі та Прада.*

*Тут проходить відомий «міжнародний тиждень моди», де можна познайомитися з модельєрами, мени відомими за кордоном, які пропонують високу якість за нижчими цінами.*

Кількість знаків: 1620 (60 контр. од.)